

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
65 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
65 Elizabeth II

N^o 53

Monday, June 20, 2016

Le lundi 20 juin 2016

6 p.m.

18 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dyck	Kenny	Mitchell	Rivard
Ataullahjan	Eaton	Lang	Mockler	Runciman
Baker	Eggleton	Lankin	Nancy Ruth	Seidman
Batters	Enverga	Lovelace Nicholas	Neufeld	Sinclair
Bellemare	Fraser	MacDonald	Ngo	Smith
Beyak	Frum	Maltais	Ogilvie	Stewart Olsen
Black	Furey	Manning	Oh	Tannas
Campbell	Gagné	Marshall	Omidvar	Tardif
Carignan	Greene	Martin	Patterson	Tkachuk
Cools	Harder	McCoy	Plett	Unger
Cordy	Housakos	McInnis	Poirier	Wallace
Day	Hubley	McIntyre	Pratte	Watt
Downe	Jaffer	Mercer	Raine	Wells
Doyle	Joyal	Meredith	Ringuette	White

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	Lang	Mockler	Runciman
Ataullahjan	Eggleton	Lankin	*Moore	Seidman
Baker	Enverga	Lovelace Nicholas	Nancy Ruth	Sinclair
Batters	Fraser	MacDonald	Neufeld	Smith
Bellemare	Frum	Maltais	Ngo	Stewart Olsen
Beyak	Furey	Manning	Ogilvie	Tannas
Black	Gagné	Marshall	Oh	Tardif
Campbell	Greene	Martin	Omidvar	Tkachuk
Carignan	Harder	*Massicotte	Patterson	Unger
Cools	Housakos	McCoy	Plett	Wallace
Cordy	Hubley	McInnis	Poirier	Watt
Day	Jaffer	McIntyre	Pratte	Wells
Downe	*Johnson	Mercer	Raine	White
Doyle	Joyal	Meredith	Ringuette	
Dyck	Kenny	Mitchell	Rivard	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

2015 Annual Report on the Royal Canadian Mounted Police's use of the Law Enforcement Justification Provisions pursuant to section 25.3 of the *Criminal Code*.—Sessional Paper No. 1/42-388.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Maltais, Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, presented the fourth report of the committee (*Budget—release of additional funds (international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector)*).

(*The report is printed as Appendix A at pages 691-692.*)

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Manning, Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, presented the third report of the committee (*Budget—study on Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities—power to hire staff and to travel*).

(*The report is printed as Appendix B at pages 693-702.*)

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel 2015 sur le recours à des dispositions du régime de justification de l'application de la loi par la Gendarmerie Royale du Canada en vertu de l'article 25.3 du *Code criminel*.—Document parlementaire n° 1/42-388.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Maltais, président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présente le quatrième rapport du comité (*Budget—déblocage additionnel de fonds (les priorités du secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux)*).

(*Le rapport constitue l'annexe A, pages 691 à 692.*)

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Manning, président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, présente le troisième rapport du comité (*Budget—étude sur la recherche et sauvetage maritimes, y compris les défis et les possibilités qui existent—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(*Le rapport constitue l'annexe B, pages 693 à 702.*)

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Ataullahjan, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Ataullahjan, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on February 3, 2016, and June 17, 2016, the committee deposited with the Clerk of the Senate on June 20, 2016, its fourth report (interim) entitled: *The Forgotten Many: Human Rights and North Korean Defectors*.—Sessional Paper No. 1/42-387S.

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Manning, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Smith, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented the committee's seventh report (*Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, without amendment but with observations*).

(The report is printed as Appendix C at pages 703-724.)

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Maltais, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-19, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that the bill be read the second time.

Debate.

At 6:37 p.m., the sitting was suspended.

At 6:44 p.m., the sitting resumed.

L'honorable sénatrice Ataullahjan, vice-présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 3 février 2016 et le 17 juin 2016, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 20 juin 2016 son quatrième rapport (interim) intitulé *Les nombreux oubliés : droits de la personne et transfuges nord-coréens*.—Document parlementaire n° 1/42-387S.

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur Manning, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Smith, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le septième rapport du comité (*Projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, sans amendement mais avec des observations*).

(Le rapport constitue l'annexe C, pages 703 à 724.)

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Maltais, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-19, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Baker, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

À 18 h 37, la séance est suspendue.

À 18 h 44, la séance reprend.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., for the second reading of Bill C-19, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill C-20, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act (access to copyrighted works or other subject-matter for persons with perceptual disabilities).

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be read for a third time.

After debate,
The Honourable Senator Enverga moved, seconded by the Honourable Senator Ngo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-19, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Baker, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Baker, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (accès des personnes ayant des déficiences perceptuelles aux œuvres ou autres objets du droit d'auteur protégés).

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Enverga propose, appuyé par l'honorable sénateur Ngo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Third reading of Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures, as amended.

The Honourable Senator Campbell moved, seconded by the Honourable Senator Pratte, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,
The Honourable Senator Fraser moved, for the Honourable Senator Kenny, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Reports of Committees

Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill S-217, An Act to amend the Criminal Code (detention in custody), with an amendment and observations*), presented in the Senate on June 16, 2016.

The Honourable Senator Baker, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the report be adopted.

After debate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Troisième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures, tel que modifié.

L'honorable sénateur Campbell propose, appuyé par l'honorable sénateur Pratte, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Fraser propose, au nom de l'honorable sénateur Kenny, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*Projet de loi S-217, Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde), avec un amendement et des observations*), présenté au Sénat le 16 juin 2016.

L'honorable sénateur Baker, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le rapport soit adopté.

Après débat,
L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 19 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Enverga, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, for the second reading of Bill S-218, An Act respecting Latin American Heritage Month.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 21 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*Budget—study on the effects of transitioning to a low carbon economy—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on June 16, 2016.

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*Budget—study on issues related to the Defence Policy Review presently being undertaken by the government—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on June 16, 2016.

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Enverga, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain.

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 21 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*Budget—étude sur les effets de la transition vers une économie à faibles émissions de carbone—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 16 juin 2016.

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*Budget—étude sur les questions relatives à l'Examen de la politique de défense entrepris actuellement par le gouvernement—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 16 juin 2016.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Neufeld, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Orders No. 7, 92, 79, 73, 9, 51, 69, 96, 60, 89 and 43 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Enverga:

That the Senate — in order to ensure transparency in the awarding of public funds and foster efficiency in infrastructure projects in the larger context of economic diversification and movement toward a greener economy, all while avoiding undue intervention in the federal-provincial division of powers — encourage the government to make provision in the budget for the creation of the Canadian Infrastructure Oversight and Best Practices Council, made up of experts in infrastructure projects from the provinces and territories, whose principal roles would be to:

1. collect information on federally funded infrastructure projects;
2. study the costs and benefits of federally funded infrastructure projects;
3. identify procurements best practices and of risk sharing;
4. promote these best practices among governments; and
5. promote project managers skills development; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 64 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

Inquiries

Orders No. 2, 1, 3, 12, 5 and 8 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Les articles n^{os} 7, 92, 79, 73, 9, 51, 69, 96, 60, 89 et 43 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare appuyée par l'honorable sénateur Enverga,

Que le Sénat — dans le but d'assurer la transparence dans l'octroi des deniers publics et de promouvoir l'efficacité des projets d'infrastructures dans le contexte plus large de la diversification de l'économie et des ajustements vers une économie plus verte, tout en évitant une intervention in due dans la répartition des pouvoirs entre le fédéral et les provinces — encourage le gouvernement à prévoir dans le budget la création d'un Conseil canadien de veille sur les infrastructures et de promotion des meilleures pratiques, composé d'experts dans les projets d'infrastructures en provenance des provinces et des territoires, et ayant comme principales missions :

1. de colliger les informations sur les différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;
2. d'étudier les coûts et les bénéfices liés aux différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;
3. d'identifier les meilleures pratiques d'acquisitions au sens large et de partage de risques;
4. de faire la promotion de ces meilleures pratiques auprès des gouvernements;
5. de promouvoir le développement des compétences des gestionnaires de projets;

Qu'un message soit renvoyé à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 64 est appelé et supprimé du *Feuilleton et feuilletton des préavis*, conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

Interpellations

Les articles n^{os} 2, 1, 3, 12, 5 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and report on the regulation of aquaculture, current challenges and future prospects for the industry in Canada;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-first Parliament be referred to the committee; and

That the committee report from time to time to the Senate, but no later than June 30, 2016, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Wednesday, March 9, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications in relation to its study on the development of a strategy to facilitate the transport of crude oil to eastern Canadian refineries and to ports on the East and West coasts of Canada be extended from June 30, 2016 to November 17, 2016.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 100 was withdrawn pursuant to rule 5-10(2).

o o o

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer:

That, pursuant to rule 12-18(2)(b)(i), for the remainder of the current session the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to meet, even if the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

INQUIRIES

The Honourable Senator Tardif called the attention of the Senate to the Trans Canada Trail — its history, benefits and the challenges it is faced with as it approaches its 25th anniversary.

After debate,

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la réglementation de l'aquaculture, les défis actuels et les perspectives d'avenir de l'industrie au Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante et unième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 30 juin 2016, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 9 mars 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications relativement à son étude sur l'élaboration d'une stratégie pour faciliter le transport du pétrole brut vers les raffineries de l'Est du Canada et vers les ports situés sur les côtes Atlantique et Pacifique du Canada soit reportée du 30 juin 2016 au 17 novembre 2016.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 100 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

o o o

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer,

Que, conformément à l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, pour le reste de la présente session, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à se réunir même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Tardif attire l'attention du Sénat sur le Sentier transcanadien — son histoire, ses bienfaits et les défis auxquels ce projet fait face à l'approche du 25^e anniversaire de son existence.

Après débat,

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 10 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Interim Order No. 5 Respecting Flight Deck Occupants (81100-3-57), dated June 15, 2016, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/42-382.

Reports of the Canadian Air Transport Security Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-383.

Reports of VIA Rail Canada Inc. for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-384.

Reports of Ridley Terminals Inc. for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-385.

Reports of Marine Atlantic Inc. for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-386.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Neufeld (*June 20, 2016*).

The Honourable Senator Mitchell was added to the membership (*June 20, 2016*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Beyak (*June 20, 2016*).

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 22 heures, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Arrêté d'urgence no 5 visant les occupants du poste de pilotage (81100-3-57), en date du 15 juin 2016, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n^o 1/42-382.

Rapports de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n^o 1/42-383.

Rapports de VIA Rail Canada Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n^o 1/42-384.

Rapports de Ridley Terminals Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n^o 1/42-385.

Rapports de Marine Atlantique S.C.C. pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n^o 1/42-386.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 20 juin 2016*).

L'honorable sénateur Mitchell a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 20 juin 2016*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 20 juin 2016*).

APPENDIX A
(see page 683)

Monday, June 20, 2016

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee was authorized by the Senate on Thursday, January 28, 2016, to examine and report on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector.

The committee budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee were printed in the *Journals of the Senate* of March 24, 2016. On April 12, 2016, the Senate approved a partial release of \$100,188 to the committee. The report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets, and Administration recommending the release of additional funds is appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
GHISLAIN MALTAIS
Chair

ANNEXE A
(voir page 683)

Le lundi 20 juin 2016

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité a été autorisé par le Sénat le jeudi 28 janvier 2016 à examiner, pour en faire rapport, les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux.

Le budget présenté par le comité au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a été imprimé dans les *Journaux du Sénat* le 24 mars 2016. Le 12 avril 2016, le Sénat a approuvé un déblocage partiel de fonds de 100 188 \$ au comité. Le rapport du Comité permanent de la régie interne recommandant un déblocage additionnel de fonds est annexé au présent rapport.

Respectueusement soumis,

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 16, 2016

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 16 juin 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2017, for the purpose of its special study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector, as authorized by the Senate on Thursday, January 28, 2016. The approved budget is as follows:

Activity 2: Beijing and Shanghai, China	\$	260,000
TOTAL	\$	260,000

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 10 senators to travel)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity;

Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel;

In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings;

Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be reported to the Senate;

Any surplus funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017, aux fins de leur étude spéciale sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 28 janvier 2016. Le budget approuvé se lit comme suit:

Activité 2 : Pékin et Shanghai, Chine	260 000	\$
TOTAL	260 000	\$

(y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 10 sénateurs)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement sont le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement;

Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité;

En règle générale, une délégation réduite se déplace réellement et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles;

Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient beaucoup inférieures au budget approuvé, et elles feront l'objet d'un rapport au Sénat;

Tous les fonds excédentaires restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

APPENDIX B
(see page 683)

Monday, June 20, 2016

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, April 14, 2016, to examine and report on Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2017, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to:

- (a) engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary;
- (b) adjourn from place to place within Canada; and
- (c) travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
FABIAN MANNING

Chair

ANNEXE B
(voir page 683)

Le lundi 20 juin 2016

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 14 avril 2016 à étudier, afin d'en faire rapport, les activités de recherche et de sauvetage maritimes, y compris les défis et les possibilités qui existent, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2017, et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada;
- c) voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES
AND OCEANS**

**Study on Maritime Search and Rescue (SAR) activities,
including current challenges and opportunities**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR
THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2017**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, April 14, 2016:

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and report on Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities; and

That the Committee report from time to time to the Senate, but no later than November 30, 2017, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ATTEST

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES
ET DES OCÉANS**

**Étude sur la recherche et sauvetage maritimes (SAR), y
compris les défis et les possibilités qui existent**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2017**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 14 avril 2016:

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les activités de recherche et de sauvetage maritimes, y compris les défis et les possibilités qui existent ; et

Que le Comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 30 novembre 2017, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat,

Charles Robert

Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Nova Scotia, Prince Edward Island and New Brunswick	\$	107,588
Activity 2: Newfoundland and Labrador	\$	152,657
TOTAL	\$	260,245

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans on Tuesday, May 17, 2016.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Nouvelle-Écosse, Île-du-Prince-Édouard et Nouveau Brunswick	107 588	\$
Activité 2 : Terre-Neuve-et-Labrador	152 657	\$
TOTAL	260 245	\$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans le mardi 17 mai 2016.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

 Date

 FABIAN MANNING
 Chair, Standing Senate
 Committee on Fisheries and
 Oceans

 Date

 FABIAN MANNING
 Président du Comité sénatorial
 permanent des pêches et des
 océans

 Date

 LEO HOUSAKOS
 Chair, Standing Committee on
 Internal Economy, Budgets and
 Administration

 Date

 LEO HOUSAKOS
 Président du Comité permanent
 de la régie interne, des budgets
 et de l'administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES AND OCEANS

Study on Maritime Search and Rescue (SAR) activities, including current challenges and opportunities

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR
ENDING MARCH 31, 2017**

**ACTIVITY 1: FACT-FINDING MISSIONS IN NOVA SCOTIA, PRINCE EDWARD ISLAND AND NEW
BRUNSWICK, AND PUBLIC HEARINGS IN NOVA SCOTIA**

20 participants for public hearings (1 day): 12 Senators, 8 staff (1 clerk, 1 analyst,

1 administrative assistant, 3 interpreters, 1 stenographer, 1 communications officer)

**16 participants for fact-finding missions (2 days): 12 Senators, 4 staff (1 clerk, 1 analyst, 1 administrative assistant, 1
communications officer)**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

OTHER

1.	Reporting/transcribing (0403) <i>(1.5 days, \$3,000/day)</i>	4,500	
2.	Transcript editing services (0143)	3,000	
	Sub-total		\$7,500

**TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING
EXPENSES**

1.	Transportation - air <i>12 senators x \$2,800 (0224)</i> <i>4 staff x \$2,800 (0227)</i> <i>4 staff x \$2,200 (0227)</i>	53,600	
2.	Hotel accommodation <i>12 senators, \$200/night, 5 nights (0222)</i> <i>4 staff, \$200/night, 5 nights (0226)</i> <i>4 staff, \$200/night, 2 nights (0226)</i>	17,600	
3.	Per diem <i>12 senators, \$96/day, 6 days (0221)</i> <i>4 staff, \$96/day, 6 days (0225)</i> <i>4 staff, \$96/day, 3 days (0225)</i>	10,368	
4.	Working meals (travel) (0231)	4,100	
5.	Taxis <i>12 senators x \$150 (0223)</i> <i>8 staff x \$150 (0232)</i>	3,000	
6.	Charter bus (0228) <i>(3 days, \$1,200/day)</i>	3,600	
	Sub-total		\$92,268

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

- | | | |
|----|---|-----|
| 1. | Miscellaneous costs associated with travel (0229) | 500 |
|----|---|-----|

COURIER

- | | | |
|----|------------------------|-----|
| 2. | Courier Charges (0261) | 150 |
|----|------------------------|-----|

RENTALS

- | | | |
|----|--|-------|
| 3. | Rental office space (meeting rooms) (0540)
<i>(1.5 days, \$1,000/day)</i> | 1,500 |
| 4. | Rental - interpretation equipment (0504)
<i>(1.5 days, \$3,780/day)</i> | 5,670 |

Sub-total		\$7,820
-----------	--	---------

Total of Activity 1**\$107,588****ACTIVITY 2: FACT-FINDING MISSION AND PUBLIC HEARINGS IN NEWFOUNDLAND AND LABRADOR****20 participants for public hearings (1 day): 12 Senators, 8 staff (1 clerk, 1 analyst,****1 administrative assistant, 3 interpreters, 1 stenographer, 1 communications officer)****16 participants for fact-finding missions (2 days): 12 Senators, 4 staff (1 clerk, 1 analyst, 1 administrative assistant, 1 communications officer)****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES****OTHER**

- | | | |
|----|--|-------|
| 1. | Reporting/transcribing (0403)
<i>(1 day, \$3,000/day)</i> | 3,000 |
| 2. | Transcript editing services (0143) | 2,000 |

Sub-total		\$5,000
-----------	--	---------

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

- | | | |
|----|---|--------|
| 1. | Transportation - air
<i>12 senators x \$5,550 (0224)</i>
<i>4 staff x \$4,350 (0227)</i>
<i>4 staff x \$2,150 (0227)</i> | 92,600 |
| 2. | Hotel accommodation
<i>12 senators, \$200/night, 4 nights (0222)</i>
<i>4 staff, \$200/night, 4 nights (0226)</i>
<i>4 staff, \$200/night, 2 nights (0226)</i> | 14,400 |
| 3. | Per diem
<i>12 senators, \$96/day, 5 days (0221)</i>
<i>4 staff, \$96/day, 5 days (0225)</i>
<i>4 staff, \$96/day, 2 days (0225)</i> | 8,448 |

4.	Working meals (travel) (0231)	4,100	
5.	Taxis	3,000	
	<i>12 senators x \$150 (0223)</i>		
	<i>8 staff x \$150 (0232)</i>		
6.	Charter bus (0228)	3,000	
	<i>(3 days, \$1,000/day)</i>		
7.	Charter flight (0233)	13,950	
	Sub-total		\$139,498
ALL OTHER EXPENDITURES			
OTHER			
1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500	
COURIER			
2.	Courier Charges (0261)	150	
RENTALS			
3.	Rental office space (meeting rooms) (0540)	1,000	
	<i>(1 day, \$1,000/day)</i>		
4.	Rental - interpretation equipment (0504)	6,509	
	<i>(1 day, \$6,509/day)</i>		
	Sub-total		\$8,159
	Total of Activity 2		\$152,657
	Grand Total		\$ 260,245

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date	Blair Armitage, Principal Clerk, Committees Directorate
------	--

Date	Nathalie Charpentier, Comptroller, Finance and Procurement Directorate
------	---

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS

Étude sur la recherche et sauvetage maritimes (SAR), y compris les défis et les possibilités qui existent

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2017

ACTIVITÉ 1 : MISSIONS D'ÉTUDE EN NOUVELLE-ÉCOSSE, ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD ET NOUVEAU-BRUNSWICK, ET AUDIENCES PUBLIQUE EN NOUVELLE-ÉCOSSE

20 participants pour les audiences publiques (1,5 j.) : 12 sénateurs, 8 employés (1 greffier, 1 analyste, 1 adjointe administrative, 3 interprètes, 1 sténographe, 1 agent de communications)
16 participants pour les missions d'étude (3 j.): 12 sénateurs, 4 employés (1 greffier, 1 analyste, 1 adjointe administrative, 1 agent de communications)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**AUTRE**

1.	Sténographie/transcription (0403) <i>(1.5 jours, 3 000 \$/jour)</i>	4 500	
2.	Services d'édition des témoignages (0143)	3 000	
	Sous-total		7 500 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1.	Transport - aérien <i>12 sénateurs x 2 800 \$ (0224)</i> <i>4 employés x 2 800 \$ (0227)</i> <i>4 employé x 2 200 \$ (0227)</i>	53 600	
2.	Hébergement <i>12 sénateurs, 200 \$/nuît, 5 nuits (0222)</i> <i>4 employés, 200 \$/nuît, 5 nuits (0226)</i> <i>4 employés, 200 \$/nuît, 2 nuits (0226)</i>	17 600	
3.	Indemnité journalière <i>12 sénateurs, 96 \$/jour, 6 jours (0221)</i> <i>4 employés, 96 \$/jour, 6 jours (0225)</i> <i>4 employés, 96 \$/jour, 3 jours (0225)</i>	10 368	
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	4 100	
5.	Taxis <i>12 sénateurs x 150 \$ (0223)</i> <i>8 employés x 150 \$ (0232)</i>	3 000	
6.	Affréter - autobus (0228) <i>(3 jours, 1 200 \$/jour)</i>	3 600	
	Sous-total		92 268 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

- | | | |
|----|---|-----|
| 1. | Divers coûts liés aux déplacements (0229) | 500 |
|----|---|-----|

MESSAGERIE

- | | | |
|----|----------------------------|-----|
| 2. | Frais de messagerie (0261) | 150 |
|----|----------------------------|-----|

LOCATIONS

- | | | |
|----|--|-------|
| 3. | Location d'espace (salles de réunion) (0540) | 1 500 |
|----|--|-------|

(1.5 jours, 1 000 \$/jour)

- | | | |
|----|---|-------|
| 4. | Location - équipement d'interprétation (0504) | 5 670 |
|----|---|-------|

(1.5 jours, 3 780 \$/jour)

Sous-total	7 820 \$
------------	----------

Total de l'Activité 1

107 588 \$

ACTIVITÉ 2 : MISSION D'ÉTUDE ET AUDIENCES PUBLIQUES A TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

20 participants pour les audiences publiques (1,5 j.) : 12 sénateurs, 8 employés (1 greffier,

1 analyste, 1 adjointe administrative, 3 interprètes, 1 sténographe, 1 agent de communications)

16 participants pour les missions d'étude (3 j.): 12 sénateurs, 4 employés (1 greffier, 1 analyste, 1 adjointe administrative, 1 agent de communications)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**AUTRE**

- | | | |
|----|-----------------------------------|-------|
| 1. | Sténographie/transcription (0403) | 3 000 |
|----|-----------------------------------|-------|

(1 jour, 3 000 \$/jour)

- | | | |
|----|---|-------|
| 2. | Services d'édition des témoignages (0143) | 2 000 |
|----|---|-------|

Sous-total	5 000 \$
------------	----------

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

- | | | |
|----|--------------------|--------|
| 1. | Transport - aérien | 92 600 |
|----|--------------------|--------|

12 sénateurs x 5 550 \$ (0224)

4 employés x 4 350 \$ (0227)

4 employé x 2 150 \$ (0227)

- | | | |
|----|-------------|--------|
| 2. | Hébergement | 14 400 |
|----|-------------|--------|

12 sénateurs, 200 \$/nuit, 4 nuits (0222)

4 employés, 200 \$/nuit, 4 nuits (0226)

4 employés, 200 \$/nuit, 4 nuits (0226)

- | | | |
|----|-----------------------|-------|
| 3. | Indemnité journalière | 8 448 |
|----|-----------------------|-------|

12 sénateurs, 96 \$/jour, 5 jours (0221)

4 employés, 96 \$/jour, 5 jours (0225)

4 employés, 96 \$/jour, 2 jours (0225)

- | | | |
|----|----------------------------------|-------|
| 4. | Repas de travail (voyage) (0231) | 4 100 |
|----|----------------------------------|-------|

5. Taxis	3 000	
<i>12 sénateurs x 150 \$ (0223)</i>		
<i>8 employés x 150 \$ (0232)</i>		
6. Affréter - autobus (0228)	3 000	
<i>(3 jours, 1 000 \$/jour)</i>		
7. Vol nolisé (0233)	13 950	
Sous-total		139 498 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500	
--	-----	--

MESSAGERIE

2. Frais de messagerie (0261)	150	
-------------------------------	-----	--

LOCATIONS

3. Location d'espace (salles de réunion) (0540)	1 000	
<i>(1 jour, 1 000 \$/jour)</i>		
4. Location - équipement d'interprétation (0504)	6 509	
<i>(1 jour, 6 509 \$/jour)</i>		

Sous-total		8 159 \$
------------	--	----------

Total de l'Activité 2 **152 657 \$**

Grand Total **260 245 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Blair Armitage, greffier principal,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleur,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 16, 2016

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 16 juin 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2017, for the purpose of its special study on Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities, as authorized by the Senate on Thursday, April 14, 2016. The approved budget is as follows:

Activity 1: Nova Scotia, Prince Edward Island and New Brunswick	\$	107,588
Activity 2: Newfoundland and Labrador		—
TOTAL	\$	107,588

(includes funds for public hearings and fact finding missions; includes funds for 12 senators to travel; decision on Activity 2 deferred)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity;

Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel;

In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings;

Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be reported to the Senate;

Any surplus funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017, aux fins de leur étude spéciale sur les activités de recherche et de sauvetage maritimes, y compris les défis et les possibilités qui existent, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 14 avril 2016. Le budget approuvé se lit comme suit:

Activité 1 : Nouvelle-Écosse, Île-du-Prince-Édouard et Nouveau Brunswick	107 588	\$
Activité 2 : Terre-Neuve-et-Labrador	—	
TOTAL	107 588	\$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 12 sénateurs; décision reportée pour l'activité 2)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement sont le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement;

Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité;

En règle générale, une délégation réduite se déplace réellement et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles;

Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient beaucoup inférieures au budget approuvé, et elles feront l'objet d'un rapport au Sénat;

Tous les fonds excédentaires restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

APPENDIX C
(see page 684)

Monday, June 20, 2016

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, has, in obedience to the order of reference of Thursday, June 16, 2016, examined the said bill and now reports the same without amendment but with certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE C
(voir page 684)

Le lundi 20 juin 2016

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 16 juin 2016, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

LARRY SMITH

Chair

OBSERVATIONS TO THE SEVENTH REPORT OF
THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE ON BILL C-15

SUMMARY OF COMMITTEE'S OBSERVATIONS

As part of its pre-study of Bill C-15, which took place from May 17, 2016, to June 16, 2016, your committee held a total of nine meetings. Over the course of these meetings, your committee heard from 52 witnesses from seven federal departments and agencies, as well as representatives from nine organizations outside the federal government.

Your committee has observations with respect to certain provisions of the bill, namely:

1. Sections 9, 26 and 34 of the bill propose maintaining the small business tax rate at 10.5% rather than the gradual reduction of 0.5% each year currently provided for in the law, which would drop the rate to 9% by 2019. Your committee recognizes the immense contribution of small businesses to the Canadian economy and believes that the government must support their development to enable them to grow and create jobs. **Your committee is concerned about the potential impacts of the proposed measure, which would take \$825 million in additional tax each year from the pockets of small businesses.**
2. The bill aims to replace, as of July 2016, the Canada Child Tax Benefit and the Universal Child Care Benefit with the new Canada Child Benefit (CCB). According to the Minister of Finance, 9 out of 10 families would receive more money under the proposed benefit than in the current system. According to the Office of the Parliamentary Budget Officer, the proposed measure would cost \$3.8 billion more than the existing two benefits, for a total of \$22 billion a year. **While your committee supports the purpose of the Canada Child Benefit, it is nevertheless concerned about the high cost of this measure at a time when the government is forecasting an annual deficit of \$29.4 billion for the 2016-2017 fiscal year.**
3. The tax credit for mineral exploration was introduced in October 2000 as a temporary measure to mitigate the impact of global slowdown on exploration on mining communities across Canada. Section 35 of the bill would extend the tax credit for mining exploration for one year. Your committee recognizes the important contribution of mining companies to the Canadian economy. **The committee believes it is time for the government to evaluate the results of the tax credit program for mining exploration.**
4. According to the existing legislation, the refundable tax credit for a labour-sponsored venture capital corporation (LSVCC) is 5% in 2016 and will be eliminated in 2017. Sections 36, 44, 57 and 61 of the bill aim to restore the LSVCC tax credit to 15%. Witnesses noted that many independent studies have shown that by offering a tax credit to LSVCCs, the government is doing significant harm to the economy and has done so since the introduction of this measure in the early eighties. **In light of this evidence, your committee questions the appropriateness of restoring LSVCC tax credit.**
5. Clause 47 would amend the *Income Tax Act* to enable the sharing of taxpayer information within the Canada Revenue Agency for the collection of non-tax debts. It would also allow the Canada Revenue Agency to share taxpayer information with the Chief Actuary to enable the conduct of actuarial reviews of the Canada Pension Plan and Old Age Security. While your committee realizes that some personal information needs to be shared to enable efficient and effective

administration, privacy needs to be protected. **Your committee believes that the Canada Revenue Agency and the Chief Actuary should develop a robust information sharing agreement that stipulates taxpayer information is only shared to the extent needed and includes strong privacy protection measures.**

6. A change to Statistics Canada's methodology for calculating provincial and local government data led to territorial financing payments to be approximately \$88 million lower than the territories had been expecting. Division 7 of Part 4 would modify the formula for territorial financing to restore \$67 million to the territories. As these jurisdictions rely heavily on federal transfers, **your committee urges the federal government to return to negotiations with the territories to reinstate the shortfall in territorial financing.**
7. Since 2007, the Minister of Finance is no longer required to seek parliamentary authority to increase market borrowing. Clauses 182 to 187 of the bill would reinstate the requirement that the Minister of Finance obtain the approval of Parliament to authorize the government to raise loans, with the exception of extraordinary circumstances. **Your committee supports parliamentary oversight of government's borrowing power, but will monitor the use of loans in "extraordinary circumstances" to ensure that they are in fact extraordinary.**
8. The previous government changed the age of eligibility for Old Age Security (OAS) from 65 to 67, which would have been gradually implemented from 2023 to 2029. Division 9 of Part 4 would re-establish 65 as the age of eligibility for OAS, cancelling the scheduled increase. As your committee is concerned about the rising cost of OAS and the economic signals sent by reducing the age of eligibility, **it urges the government to re-consider its decision to decrease the age of eligibility for OAS from 67 to 65.**
9. Budget 2016 is entitled "Growing the Middle Class." It indicates that the government's goal is to strengthen the middle class and generate more inclusive growth. However, the budget does not define the middle class, which makes it very difficult to determine whether the government is achieving its intended results with the measures announced in Budget 2016 and included in Bill C-15. Your committee believes **the government should define the middle class so Canadians can know whether its budgetary measures are having their intended effect.**
10. To assist this committee in its review of Bill C-15, the Standing Senate Committee on National Security and Defence, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology reviewed parts of the bill relevant to their mandates. They supported the proposed changes, with some observations.

DETAILED OBSERVATIONS ON BILL C-15

INTRODUCTION

In order to implement legislative provisions related to its budget, the government introduces budget implementation bills in Parliament. These bills are usually referred to the Standing Senate Committee on National Finance for review.

Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures (short title: Budget Implementation Act, 2016, No. 1), was introduced and read for the first time in the House of Commons on April 20, 2016. Bill C-15 is the first implementation bill of the March 2016 budget; established practice would have this bill followed by a second budget implementation bill.

On May 3, 2016, the Senate referred the subject matter of all of Bill C-15 to the Standing Senate Committee on National Finance for in-depth pre-study. To assist your committee with its study, three other standing Senate committees were authorized to examine the subject matter of certain divisions of Bill C-15 in advance of its coming before the Senate:

- the Standing Senate Committee on National Security and Defence: Division 2 of Part 4;
- the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce: Divisions 3, 4, 5, 6 and 10 of Part 4;
- the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology: Division 12 of Part 4.

As part of its pre-study on Bill C-15, which took place from May 17, 2016 to June 8, 2016, your committee held a total of nine meetings. Over the course of these meetings, your committee heard from 54 witnesses from seven federal departments and agencies, as well as representatives from nine organizations outside the federal government.

Your committee has observations with respect to certain provisions of the bill, namely:

1. small business income tax rate;
2. Canada Child Benefit;
3. mining exploration tax credit;
4. labour-sponsored venture capital corporation tax credit;
5. sharing taxpayer information;
6. Territorial Formula Financing;
7. federal borrowing authority;

8. Old Age Security; and
9. defining the middle class.

Your committee also considered the reports of the other standing committees that examined parts of Bill C-15.

1 AMENDMENT OF THE TAX RATE FOR SMALL BUSINESSES

In 2016, Canadian-controlled private corporations can benefit from a reduced income tax rate of 10.5% on a maximum of \$500,000 of active business income, compared with the general corporate income tax rate of 15%. According to the Department of Finance Canada, approximately 700,000 businesses benefit from the small business tax rate each year.

Sections 9, 26 and 34 of the bill propose maintaining the small business tax rate at 10.5% rather than the gradual reduction of 0.5% each year currently provided for in the law, which would drop the rate to 9% by 2019. Officials with the Department of Finance Canada said that maintaining the rate at 10.5% would allow the federal government to generate additional tax revenue of \$825 million a year as of 2020-2021.

Representatives of Canadians for Tax Fairness support the measure. They said that offering a preferential tax rate of 9% to small businesses, compared with 15% for other businesses, would cost the federal government \$5 billion in tax revenue each year.

Several witnesses said that the economic purpose of offering a lower tax rate for small businesses was to encourage them to invest and grow.¹ However, according to them, many studies,² [including one by the International Monetary Fund](#), have shown that this incentive has had adverse consequences, such as encouraging businesses to remain small.

The representative from the Canadian Federation of Independent Business (CFIB) is, for her part, against the proposed measure. She explained that 83% of respondents to a survey of its members, who represent more than 109,000 small and medium-sized businesses across Canada and who collectively employ over 1.25 million Canadians, believe that the reduction of the small business tax rate is the measure that has most helped their businesses.

Your Committee recognizes the immense contribution of small businesses to the Canadian economy and believes that the government must support their development to enable them to grow and create jobs. **Your committee is concerned about the potential impacts of the proposed measure, which would take \$825 million in additional tax each year from the pockets of small businesses.**

¹ Each witness proposed different policies to encourage the growth of small businesses.

² A [report](#) by the Office of the Parliamentary Budget Officer published on 10 May 2016 notes that “[r]ecent literature has found evidence in Canada that the preferential tax rate for small businesses has an effect on their behaviour” and in particular have “increase[d] the marginal effective tax rate on investment and disincentive[d] growth.”

2 REPLACEMENT OF THE CANADA CHILD TAX BENEFIT AND THE UNIVERSAL CHILD CARE BENEFIT WITH THE NEW CANADA CHILD BENEFIT

The bill aims to replace, as of July 2016, the Canada Child Tax Benefit and the Universal Child Care Benefit with the new Canada Child Benefit (CCB).

According to the Minister of Finance, 9 out of 10 families would receive more money under the proposed benefit than in the current system. According to him, eligible families would receive on average \$2,300 more a year.

The non-taxable maximum annual allowance would be \$6,400 per child under the age of six and \$5,400 per child aged 6 through 17. The maximum annual allowance would be paid to families with an adjusted net family income of less than \$30,000 a year. The amount of the benefit would depend on the number of children and their age, and gradually decrease according to the adjusted net family income. For example, a single parent with a child under five would not be entitled to any amount under the CCB when their adjusted net family income was \$188,438.

The witnesses who appeared before the Committee support the objectives of the proposed measure, which is to provide financial support to help parents defray some of their child care costs. However, the cost of the measure was the subject of much discussion. According to the Office of the Parliamentary Budget Officer, the proposed measure would cost \$3.8 billion more than the existing two benefits, for a total of \$22 billion a year.

While your Committee supports the purpose of the Canada Child Benefit, it is nevertheless concerned about the high cost of this measure at a time when the government is forecasting an annual deficit of \$29.4 billion for the 2016-2017 fiscal year.

3 TAX CREDIT EXTENSION FOR MINING EXPLORATION

The tax credit for mineral exploration was introduced in October 2000 as a temporary measure to mitigate the impact of global slowdown on exploration on mining communities across Canada. Originally, it was to end on December 31, 2003. Since then, it has been renewed annually, the last time on March 1, 2015.

Section 35 of the bill would extend the tax credit for mining exploration for one year. In addition, it would add costs associated with the launch of an environmental study and community consultation to the eligible expenses for the tax credit.

A witness told the committee that according to studies,³ the tax credit for mineral exploration had negative economic effects. According to him, these generous tax subsidies cost about half a billion dollars annually to the federal government and lead to inefficient investment.

Your Committee recognizes the important contribution of mining companies to the Canadian economy. However, in light of the testimony heard, **it believes it is time for the government to evaluate the results of the tax credit program for mining exploration to determine if it is still relevant in the current fiscal context.**

³ Vijay Jog, "Rates Of Return On Flow-Through Shares: Investors And Governments Beware," University of Calgary, February 2016.

4 RESTORATION OF THE LABOUR-SPONSORED VENTURE CAPITAL CORPORATION TAX CREDIT

According to the existing legislation, the refundable tax credit for a labour-sponsored venture capital corporation (LSVCC) tax credit is 5% in 2016 and will be eliminated in 2017.

Sections 36, 44, 57 and 61 of the bill aim to restore the labour-sponsored venture capital corporation tax credit to 15% for share purchases of provincially registered LSVCCs for the 2016 and subsequent taxation years. Currently, purchases are eligible for a 5% refundable tax credit, to a maximum of \$250.

The 5% rate that currently applies to federally registered LSVCCs would be maintained for 2016, but would be eliminated in 2017. As of 2017, only share purchases of provincially registered LSVCCs would qualify for the 15% tax credit, for a maximum credit of \$750. This measure would cost the federal government \$815 million for the 2015-2016 to 2020-2021 period.

According to the Minister of Finance, the Canadian banking system is competitive and efficient but concentrated among a small number of large and very large banks. The aim of the proposed measure is to encourage more competition in Canada's venture capital market.

However, some witnesses do not share this opinion and recommend that the refundable tax credit for LSVCCs be eliminated. They argue that many independent studies have shown that by offering a tax credit to LSVCCs, the government is doing significant harm to the economy and has done so since the introduction of this measure in the early eighties.⁴ They believe that LSVCCs are not the most appropriate organizations to promote innovation, technological advancement or the growth of small businesses.

In light of this evidence, your committee questions the appropriateness of restoring LSVCC tax credit.

5 SHARING TAXPAYER INFORMATION

In order to protect the privacy of Canadians, the *Privacy Act* requires organizations to use personal information only for the purpose for which it was collected.

Clause 47 of Part I would amend the *Income Tax Act* to enable the sharing of taxpayer information within the Canada Revenue Agency for the collection of non-tax debts. It would also allow the Canada Revenue Agency to share taxpayer information with the Chief Actuary to enable the conduct of actuarial reviews of the Canada Pension Plan and Old Age Security.

According to officials from Finance Canada, the changes would lead to administrative efficiencies within the Canada Revenue Agency, as the Agency could avoid having two people working in parallel not knowing what the other is doing, and debtors would not be contacted by separate debt collectors. They also said that information shared with the Chief Actuary would be "masked" to protect the privacy of taxpayers.

An official from the Privacy Commissioner said that as long as the information shared within the Canada Revenue Agency is limited to that which is necessary to fulfill the stated purpose, the changes would be

⁴ C. D. Howe Institute, [Financing Entrepreneurs, Better Canadian, Policy for Venture Capital](#), 2007.

consistent with the *Privacy Act*. However, the official was more concerned about the provision to permit the sharing of information with the Chief Actuary, as the bill would permit the sharing of personal tax information, when anonymized information would be sufficient for the purpose. While she would prefer that the bill be clarified to only share information that is required to conduct actuarial reviews, a formal information-sharing arrangement including privacy protection measures, such as limiting the collection and use of information, securing information, establishing retention times and providing for effective destruction of information, between the Office of the Chief Actuary and the Canada Revenue Agency would mitigate privacy concerns.

The Chief Actuary, Jean-Claude Ménard, explained to your committee that micro-data is essential for his office to be able to fulfill its statutory obligations, and his office never asks for personal information, such as Social Insurance Numbers, names or addresses. The office has a robust system to protect information, destroys files when no longer needed, and conducts audits on information privacy management.

While your committee realizes that some personal information needs to be shared to enable efficient and effective administration, privacy needs to be protected. Your committee believes that the **Canada Revenue Agency and the Chief Actuary should develop a robust information sharing agreement that stipulates taxpayer information is only shared to the extent needed and includes strong privacy protection measures.**

6 TERRITORIAL FORMULA FINANCING

Through Territorial Formula Financing, the federal government transfers funds to the three territorial governments to enable them to provide their residents a range of public services, such as hospitals, schools, infrastructure and social services, comparable to those offered by provincial governments.

Each territory's grant is based on the difference between a proxy of its expenditure needs (the gross expenditure base) and its capacity to generate revenues. However, in December 2015 as part of its efforts to align its statistics with international standards, Statistics Canada changed its methodology for calculating provincial and local government data, which had the unintended consequence of lowering the gross expenditure base relative to Statistics Canada's previous data release in September 2015. This change led territorial financing payments to be approximately \$90 million lower than the territories had been expecting—a reduction of \$33 million for the Northwest Territories, \$34 million for Nunavut and \$23 million for Yukon.

As a result of discussions between the federal government and the territories, Division 7 of Party 4 would amend the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* to establish each territory's 2015–2016 gross expenditure base as the new basis for the future determination of payments, remove the ability for the minister to recalculate the gross expenditure base of previous years, and authorize the minister to re-determine the payments for 2016–2017. As a result of these changes, the federal government would be providing the territories \$67 million more than was initially calculated.

While an official from Finance Canada told your committee that the department had received positive feedback on its changes, in a presentation by the Premier of Yukon, Darrell Pasloski, and written briefs from the Northwest Territories and Nunavut, your committee learned that the change would still leave Nunavut with a shortfall of \$7.7 million and Yukon with a shortfall \$6.5 million.

As these are small jurisdictions that rely on federal transfers, the shortfall has led to significant budgetary pressures. The key principles of territorial financing are predictability and stability. When technical

changes have led to reductions in the past, the federal government always ensured the territories were made whole.

The Premier of Yukon told your committee that consultation and dialogue is the appropriate thing to do; it is how governments get results for citizens. Your committee agrees and **urges the federal government to return to negotiations with the territories in order to reinstate the shortfall in territorial financing.**

7 RESTRICTION ON BORROWING MONEY WITHOUT LEGISLATIVE AUTHORITY

Since 2007, the Minister of Finance is no longer required to seek parliamentary authority to increase market borrowing.

Articles 182 to 187 of the bill would reinstate the requirement that the Minister of Finance obtain the approval of Parliament to authorize the government to raise loans. However, the bill contains a provision that would allow the Governor in Council to bypass this requirement particularly in cases of natural disaster, or if the Minister of Finance considers it necessary to promote stability or maintain the efficiency of the financial system in Canada.

The Minister of Finance would have to submit to Parliament a report on the activities in connection with any outstanding debt within 30 days.

Some members questioned the lack of definition of "extraordinary circumstances" in the legislation and the interpretation of the Minister of Finance of "extraordinary circumstances". Without offering a precise definition, the Minister of Finance explained that the proposed measure is intended to preserve the ability to borrow without going through Parliament in an emergency. Bank of Canada officials have previously reported on the efficiency of the measures adopted in 2007 before the committee, explaining its relevance to Canada during the global financial crisis of 2008.

Your committee understands that the Government must give the necessary legislative tools in order to give the opportunity to borrow quickly in case of emergency, such as a financial crisis for example. **Your committee supports parliamentary oversight of government's borrowing power, but will monitor the use of loans in "extraordinary circumstances" to ensure that they are in fact extraordinary.**

8 OLD AGE SECURITY

The Old Age Security (OAS) pension is a monthly payment available to Canadians 65 years of age or older. The payment is approximately \$570 per month in 2016, but it gets clawed back for individuals with income over \$77,000 per year and is completely clawed back at income of \$120,000 per year.

The previous government changed the age of eligibility for OAS from 65 to 67, which would have been gradually implemented from 2023 to 2029. Division 9 of Part 4 would re-establish 65 as the age of eligibility for OAS, cancelling the scheduled increase.

An official from Employment and Social Development Canada explained that changing the age of eligibility would have increased the number of people aged 65 and 66 living in poverty from 80,000 to 100,000, and the incidence of poverty of people in this group would have increased from 5% to 16%.

She noted that 20% of people aged 65 and 66 rely on OAS and the Guaranteed Income Supplement for more than half of their income.

The official indicated that without the change in age eligibility, the cost of OAS would be \$92 billion in 2029–2030, and with the restoration of 65 as the age of eligibility, the cost of OAS would be \$104 billion in the same year. As some of the difference would be recouped in taxes, the net cost of the change would be \$9.9 billion in 2029–2030.

The Minister of Finance told your committee that the change is designed to help people who are of more modest means, as the increase was too heavy a burden for people who are in a precarious financial situation. He said there is no fiscal problem with OAS over the long term.

The change in age eligibility for OAS was not, however, supported by other witnesses, who said that it fails to recognize the broader reality of longer life expectancy and the current trend toward later retirement. Witnesses said that the beneficial economic and fiscal impacts of working longer are clear, and a higher retirement age could improve our ability to bear the fiscal and social cost of an aging population. Instead, senior's poverty could be addressed in a more targeted way.

While your committee recognizes the importance of addressing senior's poverty, it is concerned about the rising cost of OAS and the economic signals sent by reducing the age of eligibility. Your committee **urges the government to re-consider its decision to decrease the age of eligibility for OAS from 67 to 65.**

9 DEFINING THE MIDDLE CLASS

Budget 2016 is entitled "Growing the Middle Class." It indicates that the government's goal is to strengthen the middle class and generate more inclusive growth. The budget also says that the government will be using a new results and delivery approach by focusing on outcomes and "making evidence-based decisions that are anchored in meaningful data and indicators."⁵

However, the budget does not define the middle class, which makes it very difficult to determine whether the government is achieving its intended results with the measures announced in Budget 2016 and included in Bill C-15.

When asked for a definition of the middle class, the Minister of Finance referred to the reduction of the tax rate for the \$45,000 to \$90,000 tax bracket as an important measure to help the middle class, which will benefit nine million Canadians. He also mentioned the Canada Child Benefit and the top-up to the Guaranteed Income Supplement.

Officials from Finance Canada said that they do not have a technical definition of the middle class. The Parliamentary Budget Officer, Jean-Denis Fréchette, said the middle class is a moving target, so his office uses categories of income in its calculations.

Some witnesses suggested that quintiles could be used to define the middle class, whereby the population is divided into five groups of equal size, and the top 20% of individuals would be the upper class, the middle 60% would be middle class, and the bottom 20% would be the poor or lower class.

⁵ Finance Canada, *Growing the Middle Class*, Ottawa, 2016, p. 210.

Regardless of the definition used, your committee believes **the government should define the middle class so Canadians can know whether its budgetary measures are having their intended effect.**

10 OTHER COMMITTEE REPORTS

In order to assist this committee in its review of Bill C-15, other standing senate committees reviewed parts of the bill relevant to their mandates.

The Standing Senate Committee on National Security and Defence examined Division 2 of Part 4, which would make changes to the benefits available to injured Canadian Forces members and veterans. The committee supports the proposed changes, but noted some concerns raised by witnesses:

- **the proposed changes to the Permanent Impairment Allowance and condition of “totally and permanently incapacitated” can be assessed only once the regulatory changes are known; and**
- **the increase in the Earnings Loss Benefit from 75% to 90% is a step forward, but the increase would be minimal for veterans in the lower ranks.**

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce examined Divisions 3,4,5,6 and 10 of Part 4. The committee supports the changes, which include:

- **extending the current statutory sunset date for the renewal financial institutions’ governing legislation by two years, which would provide more time to conduct a review of the legislation;**
- **providing protection for provincially regulated cooperative credit societies that are in the process of becoming federal credit unions;**
- **creating a bail-in regime whereby the Canada Deposit Insurance Corporation would be able to convert debt into common shares of a domestic systemically important bank in the unlikely event of its failure; and**
- **amending the trade remedy procedures in the *North American Free Trade Agreement*.**

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology examined Division 12 of Part 4, which would amend the *Employment Insurance Act* to reduce the waiting period prior to the payment of employment insurance benefits (EI); remove provisions relating to new entrants and re-entrants to the labour force; and extend the number of weeks of benefits for workers in regions affected by an economic downturn related to commodity prices. The committee supports the changes but noted:

- **there is insufficient clarity and transparency with respect to the criteria used to determine the EI economic regions listed; and**
- **small businesses may be negatively affected by the decrease in the waiting period for the payment of EI benefits.**

OBSERVATIONS AU SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ SÉNATORIAL
PERMANENT DES FINANCES NATIONALES SUR LE PROJET DE LOI C-15

RÉSUMÉ DES OBSERVATIONS DU COMITÉ

Dans le cadre de son étude préalable du projet de loi C-15, du 17 mai au 16 juin 2016, votre comité a tenu neuf réunions. Il a entendu 52 témoins de sept ministères et organismes fédéraux, ainsi que des représentants de neuf organismes extérieurs au gouvernement fédéral.

Votre comité a certaines observations sur les dispositions du projet de loi, en particulier :

1. Les articles 9, 26 et 34 du projet de loi proposent de maintenir le taux d'imposition des petites entreprises à 10,5 % plutôt que la baisse annuelle et graduelle de 0,5 % actuellement prévue dans la législation qui doit amener ce taux à 9 % en 2019. Votre comité reconnaît l'immense apport des petites entreprises à l'économie canadienne et croit que le gouvernement doit favoriser leur développement afin de leur permettre de croître et de créer des emplois. **Votre comité est préoccupé par les impacts que pourrait avoir la mesure proposée, qui prélèverait 825 millions de dollars d'impôt supplémentaire annuellement dans les coffres des petites entreprises.**
2. Le projet de loi vise à remplacer, à partir de juillet 2016, la Prestation fiscale canadienne pour enfants et la Prestation universelle pour la garde d'enfants par l'Allocation canadienne pour enfants (ACE). Selon le ministre des Finances, neuf familles sur dix recevraient plus d'argent en vertu de l'allocation proposée que dans le système actuel. Selon les représentants du Bureau du directeur parlementaire du budget, la mesure proposée coûterait 3,8 milliards de dollars de plus que les deux prestations actuelles, pour un total de 22 milliards de dollars annuellement. **Bien que votre comité soutienne les objectifs de l'Allocation canadienne pour enfants, il est toutefois préoccupé par le coût élevé de cette mesure à un moment où le gouvernement prévoit un déficit annuel de 29,4 milliards¹ de dollars pour l'exercice financier 2016-2017.**
3. Le Crédit d'impôt pour l'exploration minière a été introduit au mois d'octobre 2000 à titre de mesure temporaire pour atténuer l'impact du ralentissement mondial de la prospection sur les communautés minières de partout au Canada. L'article 35 du projet de loi prolongerait d'un an le Crédit d'impôt pour l'exploration minière. Votre comité reconnaît l'apport important des sociétés minières à l'économie canadienne. Le comité **croit qu'il est temps pour le gouvernement d'évaluer les résultats du programme de crédit d'impôt pour l'exploration minière.**
4. Selon la législation actuelle, le crédit d'impôt remboursable relatif à une société de capital de risque de travailleurs (SCRT) s'établit à 5 % en 2016 et doit être éliminé en 2017. Les articles 36, 44, 57 et 61 du projet de loi vise à rétablir le crédit d'impôt relatif à une SCRT au taux de 15 %. Les témoins ont noté que beaucoup de recherches indépendantes ont démontré qu'en offrant un crédit d'impôt aux SCRT, le gouvernement nuit de façon significative à l'économie, et ce depuis l'introduction de cette mesure au début des années quatre-vingt. **À la lumière des témoignages entendus, votre comité doute de la pertinence de rétablir le crédit d'impôt pour les SCRT.**

¹ *Ibid.*

5. L'article 47 modifierait la Loi de l'impôt sur le revenu de manière à permettre l'échange de renseignements sur des contribuables au sein de l'Agence du revenu du Canada afin de faciliter le recouvrement de créances non fiscales. Il habiliterait aussi l'Agence à partager les renseignements sur des contribuables avec l'actuaire en chef pour permettre les révisions actuarielles du Régime de pensions du Canada et de la Sécurité de la vieillesse. Bien qu'il comprenne que certains renseignements personnels doivent être communiqués pour permettre une administration efficiente et efficace, **votre comité croit que l'Agence du revenu du Canada et l'actuaire en chef devraient conclure une entente robuste sur l'échange de renseignements qui stipulera que les renseignements des contribuables ne doivent être communiqués que dans la mesure du nécessaire, et prévoira des mesures rigoureuses de protection de la confidentialité.**
6. Statistique Canada a changé sa méthodologie de calcul des données sur les gouvernements provinciaux et locaux. Il en a résulté que les paiements de transfert ont été d'environ 88 millions de dollars inférieurs à ce que les territoires attendaient. La section 7 de la partie 4 modifierait la formule de financement de façon à remettre aux territoires 67 millions de dollars. Ces territoires comptent beaucoup sur les transferts fédéraux. **Votre comité exhorte le gouvernement fédéral de reprendre les négociations avec les territoires afin de combler le manque à gagner du financement des territoires.**
7. Depuis 2007, le ministre des Finances n'est plus tenu de demander l'autorisation du Parlement pour augmenter les emprunts contractés sur le marché. Les articles 182 à 187 du projet de loi C-15 rétablirait l'exigence que le ministre des Finances obtienne l'approbation du Parlement pour augmenter les emprunts contractés sur le marché, à l'exception de circonstances exceptionnelles. **Votre comité soutient le contrôle parlementaire du pouvoir d'emprunt du gouvernement, mais surveillera l'utilisation des emprunts lors de «circonstances exceptionnelles» pour assurer qu'elles soient en effet exceptionnelles.**
8. Le gouvernement précédent a fait passer de 65 à 67 ans l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse (SV), changement qui devait être mis en œuvre graduellement de 2023 à 2029. La section 9 de la partie 4 annulerait cette augmentation de l'âge d'admissibilité, qui serait rétabli à 65 ans. Votre comité s'inquiète du coût grandissant de la SV et du signal économique qu'envoie la réduction de l'âge d'admissibilité **et exhorte le gouvernement de réexaminer sa décision de réduire de 67 à 65 ans l'âge d'admissibilité à la SV.**
9. Dans le budget de 2016, qui s'intitule « Assurer la croissance de la classe moyenne », le gouvernement se donne pour objectif de renforcer la classe moyenne et de susciter une croissance plus inclusive. Cependant, comme le budget ne définit pas la classe moyenne, il est très difficile de déterminer si, par les mesures annoncées dans le budget de 2016 et formulées dans le projet de loi C-15, le gouvernement atteint les objectifs qu'il s'est fixés. **Votre comité croit que le gouvernement devrait définir la classe moyenne afin que les Canadiens puissent savoir si les mesures budgétaires ont l'effet voulu.**
10. Afin d'aider le comité à étudier le projet de loi C-15, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce et le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se sont penchés sur les parties du projet de loi relevant de leur mandat. Ils appuient les changements proposés, avec certaines observations.

OBSERVATIONS DÉTAILLÉES SUR LE PROJET DE LOI C-15

INTRODUCTION

Le gouvernement dépose au Parlement des projets de loi d'exécution du budget pour mettre en œuvre les dispositions législatives relatives à son budget. Ces projets de loi sont habituellement renvoyés au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

Le projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en œuvre d'autres mesures (titre abrégé : Loi n° 1 d'exécution du budget de 2016), a été déposé et adopté en première lecture à la Chambre des communes le 20 avril 2016. C'est le premier projet de loi d'exécution du budget de mars 2016; suivant la pratique habituelle, il devrait être suivi d'un deuxième.

Le 3 mai 2016, le Sénat a renvoyé le projet de loi C-15 au Comité sénatorial permanent des finances nationales, pour qu'il étudie en profondeur la teneur de tout le texte. Afin d'aider votre comité, trois autres comités sénatoriaux permanents ont été autorisés à examiner la teneur de certaines sections du projet de loi avant son dépôt au Sénat :

- le Comité permanent sénatorial de la sécurité nationale et de la défense : section 2 de la partie 4;
- le Comité permanent sénatorial des banques et du commerce : sections 3, 4, 5, 6 et 10 de la partie 4;
- le Comité permanent sénatorial des affaires sociales, des sciences et de la technologie : section 12 de la partie 4.

Dans le cadre de son étude préalable du projet de loi C-15, du 17 mai au 8 juin 2016, votre comité a tenu neuf réunions. Il a entendu 54 témoins de sept ministères et organismes fédéraux, ainsi que des représentants de neuf organismes extérieurs au gouvernement fédéral.

Votre comité a certaines observations sur les dispositions du projet de loi, en particulier :

1. le taux d'imposition des petites entreprises;
2. l'Allocation canadienne pour enfants;
3. le crédit d'impôt pour exploration minière;
4. le crédit d'impôt relatif à une société à capital de risque de travailleurs;
5. l'échange de renseignement sur les contribuables;
6. la formule de financement des territoires;
7. l'emprunt de fonds par le gouvernement fédéral;
8. la Sécurité de la vieillesse; et
9. la définition de la classe moyenne.

Votre comité a aussi pris connaissance des rapports déposés par les autres comités permanents qui ont étudié certaines parties du projet de loi C-15.

1 MODIFICATION DU TAUX D'IMPOSITION ACCORDÉE AUX PETITES ENTREPRISES

En 2016, les sociétés privées sous contrôle canadien peuvent bénéficier d'un taux d'imposition réduit de 10,5 % sur un maximum de 500 000 \$ de revenu d'entreprise gagné activement, par rapport au taux d'imposition général des sociétés qui s'établit à 15 %. Selon le ministère des Finances Canada, environ 700 000 entreprises bénéficient du taux d'imposition applicable aux petites entreprises annuellement.

Les articles 9, 26 et 34 du projet de loi propose de maintenir le taux d'imposition des petites entreprises à 10,5 % plutôt que la baisse annuelle et graduelle de 0,5 % actuellement prévue dans la législation qui doit amener ce taux à 9 % en 2019. Les représentants du ministère des Finances Canada ont affirmé que le maintien de ce taux à 10,5 % permettrait au gouvernement fédéral de générer des recettes d'impôts supplémentaires annuelles de 825 millions de dollars à partir de 2020-2021.

Les représentants de l'organisation *Canadiens pour une fiscalité équitable* appuient la mesure. Ils ont ajouté que, selon eux, offrir un taux d'imposition préférentiel de 9 % aux petites entreprises, par comparaison au taux de 15 % applicable aux autres entreprises, priverait le gouvernement fédéral de cinq milliards de dollars en recettes fiscales annuellement.

Plusieurs témoins ont affirmé que l'objectif économique d'offrir un taux d'imposition plus bas aux petites entreprises était de les inciter à investir et croître². Or, selon eux, de nombreuses recherches³, [dont une du Fonds monétaire international](#), ont démontré que cet incitatif avait des conséquences néfastes, comme d'encourager les entreprises à demeurer petites.

La représentante de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI) est, quant à elle, contre la mesure proposée. Elle a expliqué que 83 % des répondants à un sondage mené auprès de ses membres, qui représentent plus de 109 000 petites et moyennes entreprises de partout au Canada et qui emploient collectivement plus de 1,25 million de Canadiens, sont d'avis que la réduction du taux d'imposition des petites entreprises est la mesure qui a le plus aidé leurs entreprises.

Votre comité reconnaît l'immense apport des petites entreprises à l'économie canadienne et croit que le gouvernement doit favoriser leur développement afin de leur permettre de croître et de créer des emplois au Canada. **Votre comité est préoccupé par les impacts que pourrait avoir la mesure proposée, qui préleverait 825 millions de dollars d'impôt supplémentaire annuellement dans les coffres des petites entreprises.**

² Chacun des témoins a proposé des politiques différentes afin de favoriser la croissance des petites entreprises.

³ Dans un [rapport](#) du Bureau du directeur parlementaire du budget publié le 10 mai 2016, il est mentionné que « [d]es ouvrages récents ont signalé que, au Canada, le taux d'imposition préférentiel des petites entreprises a un effet sur le comportement de celles-ci », ayant notamment pour effet de « relever le taux marginal effectif d'imposition de l'investissement et décourager la croissance ».

2 REMPLACEMENT DE LA PRESTATION FISCALE CANADIENNE POUR ENFANTS ET DE LA PRESTATION UNIVERSELLE POUR LA GARDE D'ENFANTS PAR LA NOUVELLE ALLOCATION CANADIENNE POUR ENFANTS

Le projet de loi vise à remplacer, à partir de juillet 2016, la Prestation fiscale canadienne pour enfants et la Prestation universelle pour la garde d'enfants par l'Allocation canadienne pour enfants (ACE).

Selon le ministre des Finances, neuf familles sur dix recevraient plus d'argent en vertu de l'allocation proposée que dans le système actuel. Selon lui, les familles bénéficiaires recevraient, en moyenne, 2 300 \$ de plus par année.

L'allocation annuelle maximale non imposable serait de 6 400 \$ par enfant âgé de moins de six ans et de 5 400 \$ par enfant âgé de 6 à 17 ans. L'allocation annuelle maximale serait versée aux familles ayant un revenu familial net rajusté inférieur à 30 000 \$ par année. Le montant de la prestation dépendrait du nombre d'enfants et de leur âge, et diminuerait progressivement en fonction du revenu familial net rajusté. À titre d'exemple, un parent seul avec un enfant âgé de cinq ans et moins n'aurait droit à aucun montant d'ACE lorsque son revenu familial net rajusté serait de 188 438 \$.

Les témoins entendus par votre comité supportent les objectifs de la mesure proposée qui est d'aider financièrement les parents à défrayer une partie des coûts liés à leurs enfants. Toutefois, le coût de la mesure a fait l'objet de nombreuses discussions. Selon les représentants du Bureau du directeur parlementaire du budget, la mesure proposée coûterait 3,8 milliards de dollars de plus que les deux prestations actuelles, pour un total de 22 milliards de dollars annuellement.

Bien que votre comité soutienne les objectifs de la Allocation canadienne pour enfants, il est toutefois préoccupé par le coût élevé de cette mesure à un moment où le gouvernement prévoit un déficit annuel de 29,4 milliards de dollars pour l'exercice financier 2016-2017.

3 PROLONGATION DU CRÉDIT D'IMPÔT POUR EXPLORATION MINIÈRE

Le crédit d'impôt pour l'exploration minière a été introduit au mois d'octobre 2000 à titre de mesure temporaire pour atténuer l'impact du ralentissement mondial de la prospection sur les communautés minières de partout au Canada. À l'origine, il devait prendre fin le 31 décembre 2003. Depuis, il a été reconduit annuellement, la dernière fois le 1^{er} mars 2015⁴.

L'article 35 du projet de loi prolongerait d'un an le crédit d'impôt pour exploration minière. De plus, il ajouterait, certains coûts associés au lancement d'étude environnementale et aux consultations auprès des collectivités, aux dépenses admissibles au crédit d'impôt.

Un témoin a indiqué au comité que, selon les études⁵, le crédit d'impôt pour exploration minière engendrait des retombées économiques négatives. Selon lui, ces subventions fiscales généreuses coûtent environ un demi-milliard de dollars annuellement au gouvernement fédéral et donne lieu à des investissements inefficaces.

⁴ Ministère des Finances, [Le gouvernement Harper annonce de nouvelles mesures pour appuyer l'industrie minière canadienne](#), communiqué, 1^{er} mars 2015.

⁵ Vijay Jog, « Rates Of Return On Flow-Through Shares: Investors And Governments Beware », février 2016, Université de Calgary.

Votre comité reconnaît l'apport important des sociétés minières à l'économie canadienne. Toutefois, à la lumière des témoignages entendus, **il croit qu'il est temps pour le gouvernement d'évaluer les résultats du programme de crédit d'impôt pour exploration minière, afin de vérifier s'il est toujours pertinent dans le contexte financier actuel.**

4 RÉTABLISSEMENT DU CRÉDIT D'IMPÔT RELATIF À UNE SOCIÉTÉ DE CAPITAL DE RISQUE DE TRAVAILLEURS

Selon la législation actuelle, le crédit d'impôt remboursable relatif à une société de capital de risque de travailleurs (SCRT) s'établit à 5 % en 2016 et doit être éliminé en 2017.

Les articles 36, 44, 57 et 61 du projet de loi visent à rétablir le crédit d'impôt relatif à une société à capital de risque de travailleurs au taux de 15 % pour les achats d'actions de SCRT sous régime provincial, et ce pour l'année d'imposition 2016 et les suivantes. Présentement, ce crédit remboursable est calculé à un taux de 5 %, pour un crédit maximal de 250 \$.

Le taux de 5 % s'appliquant présentement aux SCRT sous régime fédéral serait, quant à lui, maintenu pour 2016, mais serait éliminé en 2017. Ainsi, à partir de 2017, seuls les achats d'actions de SCRT sous régime provincial donneraient droit au crédit d'impôt de 15 %, pour un crédit maximal de 750 \$. Cette mesure coûterait un total de 815 millions de dollars au gouvernement fédéral pour la période de 2015-2016 à 2020-2021.

Selon le ministre des Finances, le système bancaire canadien est concurrentiel et efficace, mais est concentré entre un nombre restreint de grandes et très grandes banques. L'objectif de la mesure proposée est de favoriser une concurrence supplémentaire sur le marché du capital de risque au Canada.

Certains témoins ne partagent toutefois pas cet avis et prônent l'élimination du crédit d'impôt remboursable relatif à une SCRT. Selon eux, beaucoup de recherches indépendantes ont démontré qu'en offrant un crédit d'impôt aux SCRT, le gouvernement nuit de façon significative à l'économie, et ce depuis l'introduction de cette mesure au début des années quatre-vingt⁶. Ils sont d'avis que les SCRT ne sont pas les organisations les plus à même de favoriser l'innovation, l'avancement technologique et la croissance des petites entreprises.

À la lumière des témoignages entendus, votre comité doute de la pertinence de rétablir le crédit d'impôt pour les SCRT.

5 L'ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS SUR DES CONTRIBUABLES

La *Loi sur la protection des renseignements personnels* ne permet aux institutions d'utiliser les renseignements personnels qu'aux fins auxquelles ils sont destinés.

L'article 47 de la Partie 1 modifierait la *Loi de l'impôt sur le revenu* de manière à permettre l'échange de renseignements sur des contribuables au sein de l'Agence du revenu du Canada afin de faciliter le recouvrement de créances non fiscales. Il habiliterait aussi l'Agence à partager les renseignements sur

⁶ C. D. Howe Institute, [Financing Entrepreneurs, Better Canadian, Policy for Venture Capital](#), 2007.

des contribuables avec l'actuaire en chef pour permettre les révisions actuarielles du Régime de pensions du Canada et de la Sécurité de la vieillesse.

Selon les responsables de Finances Canada, ces changements accroîtront l'efficacité administrative de l'Agence du revenu du Canada, puisqu'ils empêcheront que deux employés travaillent en parallèle sans savoir ce que l'autre fait; de plus, les débiteurs ne seront plus contactés par deux agents de recouvrement différents. Les responsables ont ajouté que l'information échangée avec l'actuaire en chef serait « masquée » de manière à protéger la confidentialité des contribuables.

Une responsable du Commissariat à la protection de la vie privée a dit que les changements proposés dans le projet de loi seraient conformes à la *Loi sur la protection des renseignements personnels* à condition que les renseignements communiqués au sein de l'Agence du revenu du Canada se limitent à ceux qui sont nécessaires aux fins mentionnées. Cependant, la responsable a exprimé des réserves quant à la disposition qui permettrait l'échange de renseignements avec l'actuaire en chef, puisqu'il s'agirait de renseignements fiscaux personnels, alors que de l'information anonymisée serait suffisante. L'intervenante préférerait que l'on clarifie dans le projet de loi que seuls peuvent être communiqués les renseignements nécessaires à la réalisation des révisions actuarielles, mais les risques pour la vie privée pourraient être atténués par la mise en place, entre le Bureau de l'actuaire en chef et l'Agence du revenu du Canada, d'ententes officielles qui prévoiraient des mesures de protection de la confidentialité des renseignements échangés (p. ex. limitation de la collecte et de l'utilisation des renseignements, protection de l'information, détermination de périodes de conservation, règles pour la destruction des renseignements).

L'actuaire en chef, Jean-Claude Ménard, a expliqué à votre comité que son Bureau a absolument besoin de micro-données pour s'acquitter des fonctions que lui confie la loi, mais qu'il ne demande jamais de renseignements personnels comme le numéro d'assurance sociale, le nom ou l'adresse. Son Bureau dispose d'un système robuste qui assure la protection des renseignements, la destruction des fichiers qui ne sont plus nécessaires et la réalisation d'audits sur la gestion de la confidentialité des renseignements.

Bien qu'il comprenne que certains renseignements personnels doivent être communiqués pour permettre une administration efficiente et efficace, votre comité croit que **l'Agence du revenu du Canada et l'actuaire en chef devraient conclure une entente robuste sur l'échange de renseignements qui stipulera que les renseignements des contribuables ne doivent être communiqués que dans la mesure du nécessaire, et prévoira des mesures rigoureuses de protection de la confidentialité.**

6 LA FORMULE DE FINANCEMENT DES TERRITOIRES

En application de la formule de financement des territoires, le gouvernement fédéral transfère des fonds aux trois gouvernements territoriaux, afin de leur permettre d'offrir aux habitants un éventail de services publics – hôpitaux, écoles, infrastructure, services sociaux – comparables à ceux que fournissent les gouvernements provinciaux.

La subvention que reçoit chaque territoire se fonde sur la différence entre une approximation de ses besoins de dépenses (base de dépenses brutes) et sa capacité de générer des recettes. Cependant, dans le cadre de ses efforts d'harmonisation de ses statistiques avec les normes internationales, Statistique Canada a changé en décembre 2015 sa méthodologie de calcul des données sur les gouvernements provinciaux et locaux. Ce changement a eu pour conséquence involontaire de réduire la

base de dépenses brutes par rapport au bloc de données précédent de Statistique Canada, publié en septembre 2015. Il en a résulté que les paiements de transfert ont été d'environ 90 millions inférieurs à ce que les territoires attendaient – la réduction a été de 33 millions de dollars pour les Territoires du Nord-Ouest, de 34 millions de dollars pour le Nunavut et de 23 millions de dollars pour le Yukon.

Comme suite aux discussions qui ont eu lieu entre le gouvernement fédéral et les territoires, la section 7 de la partie 4 modifierait la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* comme suit : la base de dépenses brutes de chaque territoire en 2015-2016 serait utilisée pour le calcul des futurs paiements de transfert, le ministre ne serait plus habilité à recalculer la base de dépenses brutes des exercices précédents, et le ministre serait autorisé à recalculer les paiements de 2016–2017. En application de ces changements, le gouvernement fédéral verserait aux territoires 67 millions de dollars de plus que ce qui avait d'abord été calculé.

Un responsable de Finances Canada a dit à votre comité que les changements proposés avaient fait l'objet de commentaires positifs, mais la présentation du premier ministre du Yukon, Darrell Pasloski, et les mémoires écrits des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut ont affirmé que le manque à gagner resterait de 7,7 millions de dollars pour le Nunavut et de 6,5 millions de dollars pour le Yukon.

Les trois territoires comptent beaucoup sur les transferts fédéraux. La baisse de leur financement a eu des répercussions considérables sur leur budget. Les principes clés du financement des territoires sont la prévisibilité et la stabilité. Des changements techniques ont entraîné des réductions par le passé, mais le gouvernement fédéral s'est toujours assuré que les territoires reçoivent tout leur dû.

Le premier ministre du Yukon a dit à votre comité que c'est par la consultation et le dialogue que les gouvernements obtiennent des résultats pour leurs citoyens. Votre comité abonde dans le même sens et **urges le gouvernement fédéral de reprendre les négociations avec les territoires afin de combler le manque à gagner du financement des territoires.**

7 RESTRICTION DE L'EMPRUNT DE FONDS SANS AUTORISATION LÉGISLATIVE

Depuis 2007, le ministre des Finances n'est plus tenu de demander l'autorisation du Parlement pour autoriser le ministre des Finances à augmenter les emprunts.

Les articles 182 à 187 du projet de loi rétablirait l'exigence voulant que le ministre des Finances obtienne l'approbation du Parlement afin d'autoriser le gouvernement à augmenter les emprunts. Toutefois, le projet de loi contient une disposition qui permettrait au gouverneur en conseil de passer outre cette exigence notamment en cas de catastrophe naturelle ou, si le ministre des Finances l'estime nécessaire, pour promouvoir la stabilité ou maintenir l'efficacité du système financier au Canada.

Le ministre devrait toutefois déposer au Parlement un rapport sur les activités en relation avec tout emprunt exceptionnel dans un délai de 30 jours.

Certains membres se sont interrogés sur l'absence de définition du terme « circonstances exceptionnelles » dans le projet de loi et sur l'interprétation du au ministre des Finances du terme « circonstances exceptionnelles ». Sans offrir de définition précise, le ministre des Finances a expliqué que la mesure proposée vise à préserver la capacité d'emprunter sans passer par le Parlement, en cas d'urgence. Des représentants de la Banque du Canada ont déjà fait état de l'efficacité de la mesure

adoptée en 2007 devant le comité, expliquant son utilité pour le Canada lors de la crise financière mondiale de 2008⁷.

Votre comité comprend que le gouvernement doit se donner les outils législatifs nécessaires afin de se donner la possibilité d'emprunter rapidement en cas de situation urgente, comme une crise financière par exemple. **Votre comité soutient le contrôle parlementaire du pouvoir d'emprunt du gouvernement, mais surveillera l'utilisation des emprunts lors de «circonstances exceptionnelles» pour assurer qu'elles soient en effet exceptionnelles.**

8 LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE

La Sécurité de la vieillesse (SV) est une prestation mensuelle versée aux Canadiens de 65 ans et plus. Son montant, d'approximativement 570 \$ par mois en 2016, est réduit graduellement pour les personnes dont le revenu dépasse 77 000 \$ par année; il est nul si le revenu annuel est de 120 000 \$.

Le gouvernement précédent a fait passer de 65 à 67 ans l'âge d'admissibilité à la SV, changement qui devait être mis en œuvre graduellement de 2023 à 2029. La section 9 de la partie 4 annulerait cette augmentation de l'âge d'admissibilité, qui serait rétabli à 65 ans.

Une responsable d'Emploi et Développement social Canada a expliqué que la hausse de l'âge d'admissibilité aurait augmenté de 80 000 à 100 000 le nombre de personnes de 65 et de 66 ans qui vivent dans la pauvreté, et que le taux d'incidence de la pauvreté dans ce groupe d'âge serait passé de 5 à 16 %. Le témoin a signalé que la SV et le Supplément de revenu garanti représentent plus de la moitié des revenus de 20 % des personnes de 65 et de 66 ans.

Elle a ajouté que si le changement proposé dans le projet de loi était apporté, le coût de la SV serait de 104 milliards de dollars en 2029–2030, tandis que sinon, il serait de 92 milliards de dollars la même année. Comme une partie de l'écart serait compensée par l'impôt, le coût net du changement serait de 9,9 milliards de dollars en 2029–2030.

Le ministre des Finances a dit à votre comité que ce changement vise à aider les personnes qui se trouvent dans une situation financière précaire, puisque la hausse de l'âge d'admissibilité représentait un fardeau trop lourd pour elles. Il a déclaré que la situation financière à long terme de la SV ne présentait pas de problème.

Par contre, d'autres témoins se sont opposés au changement proposé dans le projet de loi : ils ont fait valoir qu'il ne tenait pas compte de la réalité globale du prolongement de l'espérance de vie et de la tendance actuelle au report de l'âge de la retraite. Ils ont aussi signalé qu'il est bénéfique économiquement et financièrement que les gens travaillent plus longtemps, et que la hausse de l'âge de la retraite pourrait nous aider à supporter le coût financier et social du vieillissement de la population. Quant à la pauvreté des aînés, elle pourrait être combattue par des moyens plus ciblés.

Votre comité reconnaît l'importance de lutter contre la pauvreté des aînés, mais il s'inquiète du coût grandissant de la SV et du signal économique qu'envoie la réduction de l'âge d'admissibilité. **Votre comité prie instamment le gouvernement de réexaminer sa décision de réduire de 67 à 65 ans l'âge d'admissibilité à la SV.**

⁷ Comité sénatorial permanent des Finances nationales, [témoignages du 8 avril 2014](#).

9 LA DÉFINITION DE LA CLASSE MOYENNE

Dans le budget de 2016, qui s'intitule « Assurer la croissance de la classe moyenne », le gouvernement se donne pour objectif de renforcer la classe moyenne et de susciter une croissance plus inclusive. Il dit aussi qu'il utilisera une nouvelle approche en matière de résultats et d'exécution, c'est-à-dire qu'il se concentrera sur les résultats et prendra des décisions « fondées sur des éléments probants, qui reposent sur des données et des indicateurs significatifs⁸ ».

Cependant, comme le budget ne définit pas la classe moyenne, il est très difficile de déterminer si, par les mesures annoncées dans le budget de 2016 et formulées dans le projet de loi C-15, le gouvernement atteint les objectifs qu'il s'est fixés.

Interrogé sur la définition de la classe moyenne, le ministre des Finances a dit que la réduction du taux d'imposition des personnes gagnant de 45 000 à 90 000 \$ par année était une mesure importante qui aiderait la classe moyenne, soit quelque neuf millions de Canadiens. Il a ajouté que l'Allocation canadienne pour enfants et la bonification du Supplément de revenu garanti s'adressaient aussi à la classe moyenne.

Les responsables de Finances Canada ont dit qu'ils n'ont pas de définition technique de la classe moyenne. Quant au directeur parlementaire du budget, Jean-Denis Fréchette, il considère que la classe moyenne est une cible mouvante; son Bureau utilise donc plutôt les catégories de revenus dans ses calculs.

Certains témoins ont proposé d'utiliser les quintiles pour définir la classe moyenne : la population serait divisée en cinq groupes de taille égale, et la tranche de 20 % au sommet formerait la classe supérieure, celle de 60 % au milieu, la classe moyenne, et celle de 20 % au bas, la classe inférieure ou pauvre.

Quelle que soit la définition utilisée, votre comité croit que **le gouvernement devrait définir la classe moyenne afin que les Canadiens puissent savoir si les mesures budgétaires ont l'effet voulu.**

10 RAPPORTS DES AUTRES COMITÉS

Afin d'aider le comité à étudier le projet de loi C-15, d'autres comités sénatoriaux permanents se sont penchés sur les parties du projet de loi relevant de leur mandat.

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a examiné la section 2 de la partie 4, qui changerait les indemnités offertes aux membres et aux anciens combattants des Forces canadiennes qui ont subi des blessures. Ce comité appuie les changements proposés, mais a rapporté certaines des réserves exprimées par les témoins :

- **les changements proposés à l'allocation pour déficience permanente et à la condition d'« incapacité totale et permanente » ne peuvent pas être évalués tant que les révisions de la réglementation ne sont pas connues;**
- **la bonification de 75 à 90 % de l'allocation pour perte de revenus est un progrès, mais l'augmentation sera minime pour les anciens combattants qui appartenaient aux rangs militaires inférieurs.**

⁸ Finances Canada, *Assurer la croissance de la classe moyenne*, Ottawa, 2016, p. 243.

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a examiné les sections 3, 4, 5, 6 et 10 de la partie 4. Il appuie les changements, dont :

- **proroger de deux ans la date fixée par les dispositions de temporisation contenues dans les lois habilitantes des institutions financières, afin d'accorder un délai supplémentaire pour l'examen de ces lois;**
- **protéger les coopératives de crédits sous réglementation provinciale en voie de devenir des coopératives de crédit fédérales;**
- **créer un régime de recapitalisation interne qui permettrait à la Société d'assurance-dépôts du Canada, dans l'éventualité peu probable de la faillite d'une banque nationale d'importance systémique, de convertir la dette de cette banque en actions ordinaires;**
- modifier la procédure sur les recours commerciaux de l'*Accord de libre-échange nord-américain*.

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a étudié la section 12 de la partie 4, qui modifierait la *Loi sur l'assurance-emploi* de manière à réduire le délai de carence qui précède le versement des prestations d'assurance-emploi; à éliminer les dispositions concernant les personnes qui deviennent ou redeviennent membres de la population active; et à augmenter le nombre de semaines de prestations pour les travailleurs des régions touchées par un ralentissement économique attribuable aux prix des produits de base. Le comité appuie ces changements, mais a déploré :

- **le manque de clarté et de transparence en ce qui concerne les critères utilisés pour déterminer les régions économiques de l'assurance-emploi énumérées;**
- **les répercussions négatives que pourrait avoir sur les petites entreprises la réduction du délai de carence qui précède le versement des prestations d'assurance-emploi.**